

# الفهرس

٨	مراجعةُ دروس الصفِّ السَّابعِ	الدَّرْسُ الأوَّلُ
١٩	أهمِّيةُ اللُّغةِ العَرَبِيَّةِ	الدَّرْسُ الثَّانِي
٢٨	مِهْنَتُكَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ	الدَّرْسُ الثَّالِثُ
٣٧	التَّجْرِبَةُ الْجَدِيدَةُ	الدَّرْسُ الرَّابِعُ
٤٦	الصَّدَاقَةُ	الدَّرْسُ الْخَامِسُ
٥٥	فِي السَّفَرِ	الدَّرْسُ السَّادِسُ
٦٤	أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ	الدَّرْسُ السَّابِعُ
٧٢	الْإِعْتِمَادُ عَلَى النَّفْسِ	الدَّرْسُ الثَّامِنُ
٨١	السَّفَرَةُ الْعِلْمِيَّةُ	الدَّرْسُ التَّاسِعُ
٩٢	الْمَرَاقِدُ الدِّيْنِيَّةُ	الدَّرْسُ الْعَاشِرُ

١٥٥ پاسخ نامه تشریحی ✓

١١٢ آزمون های پایان نوبت \*

١٢٢ پاسخ نامه آزمون های پایان نوبت ✓

بخش اوّل

# درستامه و پرسش‌ها

[www.gajmarket.com](http://www.gajmarket.com)

الدّرسُ الرَّابِعُ  
التَّجَرِبَةُ الْجَدِيدَةُ

٣٧

الدّرسُ الثَّلَاثُ  
مُهِنْتِكَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ

٢٨

الدّرسُ الثَّانِي  
أَهَمِّيَّةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

١٩

الدّرسُ الأوَّلُ  
مُرَاجَعَةُ دُرُوسِ الصَّفِّ السَّابِعِ

٨

الدّرسُ الثَّامِنُ  
الْإِعْتِمَادُ عَلَى النَّفْسِ

٧٢

الدّرسُ السَّابِعُ  
﴿...أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ...﴾

٦٤

الدّرسُ السَّادِسُ  
فِي السَّفَرِ

٥٥

الدّرسُ الْخَامِسُ  
الصَّدَاقَةُ

٤٦

الدّرسُ الْعَاشِرُ  
الْمُرَاقَبَةُ الدِّيْنِيَّةُ

٩٢

الدّرسُ الثَّانِي  
السَّفَرَةُ الْجَمِيَّةُ

٨١

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

# مُراجَعَةُ دُرُوسِ الْصَّفِّ السَّابِعِ

الْمُعْجَم: واژه‌نامه

بَسِيط: ساده	زُملاء: هم‌کلاسی‌ها «مفرد: زَمیل»	مُمَرَّض: پرستار
الْثَّامِن: هشتم	سَنَة دِرَاسِيَّة: سال تحصیلی	مَوْقِف: ایستگاه
حَافِلَة: اتوبوس	طَبَّاح: آشپز	مُوظَّف: کارمند
خُلُوانِي: شیرینی فروش	طَبَّخْتُ: پختم	نَجَّحَ: موفق شد
رُز: برنج	كُرَّة الْقَدَم: فوتبال «كُرَّة: توپ + قَدَم: پا»	نُصُوص: متن‌ها «مفرد: نَص»
رِسائِل: نامه‌ها «مفرد: رِسالة»	مُراجَعَة: دوره کردن	

مُراجَعَةُ دُرُوسِ الصَّفِّ السَّابِعِ (دوره کردن درس‌های کلاس هفتم)

- ۱ اَلسَّلَامُ / عَلِيٍّ / كُمْ / أَيُّهَا / الطُّلَابُ؛ سلام / بر / شما / ای / دانش‌آموزان ای دانش‌آموزان سلام بر شما؛
- ۲ أَهْلًا وَ سَهْلًا / بِ / كُمْ / فِي / الصَّفِّ / الثَّامِنِ؛ خوش‌آمدید (اصطلاح) / به / شما / در / کلاس / هشتم به کلاس هشتم خوش‌آمدید؛
- ۳ كَيْفَ / حَالُ / كُمْ؟ چطور / حال / شما حال شما چطور است؟
- ۴ اَلسَّنَة / الدَّرَاسِيَّةُ / الجَدِيدَةُ / مُبارَكَةٌ. سال / تحصیلی / جدید / مبارک سال تحصیلی جدید مبارک.
- ۵ اَلْحَمْدُ / لِ / الله / لِ / أَذْ / كُمْ / قَادِرُونَ / عَلَيَّ / فَهَمَّ / النُّصُوصِ / وَ / العِبَارَاتِ / البَسِيطَةِ. سپاس / برای / خدا / برای / اینکه / شما / توانمند / بر / فهمیدن / متن‌ها / و / عبارات‌ها / ساده خدا را شکر؛ زیرا شما بر فهم متن‌ها و عبارات‌های ساده توانا هستید.

قواعد درس اول

کلمه

- ۱ اسم ۲ فعل ۳ حرف

اسم از نظر جنس		مذکر	مؤنث
طالب، علي، قلم و ...	طالب، طالبة، طالبتان - طالبات	مذکر	مؤنث
اسم از نظر تعداد	مفرد	بر یک نفر یا یک شیء یا یک حیوان دلالت دارد.	مثنی
	مثنی	بر دو نفر یا دو شیء یا دو حیوان دلالت دارد.	جمع
	جمع	بر سه نفر (به بالا) یا سه شیء (به بالا) یا سه حیوان (به بالا) دلالت دارد.	

مؤنث: هذِهِ (این)	مذکر: هَذَا (این)	مفرد	نزدیک	اسم اشاره
مؤنث: هَاتَانِ (این دو)	مذکر: هَذَانِ (این دو)	مثنی		
مذکر - مؤنث: هَؤُلَاءِ (اینها)		جمع		
مؤنث: تِلْكَ (آن)	مذکر: ذَلِكَ (آن)	مفرد	دور	
مذکر - مؤنث: أُولَئِكَ (آنها)		جمع		

کلمات پرسشی

پاسخ	سؤال	کلمه پرسشی
نَعَمْ، هُنَا مَدِينَةٌ. - لا، هُنَا قَرْيَةٌ. بله، اینجا یک شهر است. - نه، اینجا یک روستاست.	هَلْ هُنَا مَدِينَةٌ؟ آیا اینجا یک شهر است؟	هَلْ - أ (آیا)
هُوَ مُعَلِّمٌ. او یک معلم است.	مَنْ هُوَ؟ او کیست؟	مَنْ (چه کسی، کیست)
لِمَرْيَمٍ. - أَنَا. برای مریم است. - برای ماست.	لِمَنْ هَذِهِ الْحَقِيبَةُ؟ این کیف مال چه کسی است؟	لِمَنْ (مال چه کسی)
ذَلِكَ جَوَّالٌ. آن یک تلفن همراه است. کتاب. یک کتاب است.	مَا ذَلِكَ؟ آن چیست؟ مَاذَا عَلَى الْمُنْصَدَةِ؟ چه چیزی روی میز است؟	ما - ماذا (چه چیزی، چیست)
عِنْدَ أُمِّي. نزد مادرش است.	أَيْنَ الطِّفْلِ؟ بچه کجاست؟	أَيْنَ (کجا)
أَنَا مِنْ إِيرَانَ. - أَنَا إِيرَانِيٌّ. من اهل ایران هستم. - من ایرانی هستم.	مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ تو اهل کجا هستی؟	مِنْ أَيْنَ (اهل کجا)
خَمْسَةٌ. پنج [تا] است.	كَمْ عَدَدُ الْمَفَاتِيحِ؟ تعداد کلیدها چقدر است؟	كَمْ (چند)

عددها، رنگها، فصلها و روزهای هفته

عددهای اصلی (شمارشی)						
واحد	إِثْنَانِ	ثَلَاثَةٌ	أَرْبَعَةٌ	خَمْسَةٌ	سِتَّةٌ	
یک	دو	سه	چهار	پنج	شش	
سبعة	ثَمَانِيَةٌ	تِسْعَةٌ	عَشْرَةٌ	أَحَدَ عَشَرَ	إِثْنَا عَشَرَ	
هفت	هشت	نه	ده	یازده	دوازده	
رنگها						
الأَسْوَدُ	الأَبْيَضُ	الأَحْمَرُ	الأَخْضَرُ	الأَزْرَقُ	الأَصْفَرُ	
سیاه	سفید	قرمز	سبز	آبی	زرد	
فصلها						
الرَّبِيعُ	الصَّيْفُ	الخَرِيفُ	الشِّتَاءُ			
بهار	تابستان	پاییز	زمستان			
روزهای هفته						
السَّبْتُ	الأَحَدُ	الإِثْنَيْنِ	الثَّلَاثاءِ	الأَرْبَعاءِ	الأَحْميسِ	الأَجْمَعَةُ
شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه

**فعل ماضی (بر اساس ترتیب شخص در فارسی)**

شخص در عربی	شخص در فارسی	ترجمه	جمله
متکلم و حده	اول شخص مفرد	من انجام دادم.	أَنَا فَعَلْتُ.
مفرد مذکر مخاطب مفرد مؤنث مخاطب	دوم شخص مفرد	تو انجام دادی.	أَنْتَ فَعَلْتَ. أَنْتِ فَعَلْتِ.
مفرد مذکر غایب مفرد مؤنث غایب	سوم شخص مفرد	او انجام داد.	هُوَ فَعَلَ. هِيَ فَعَلَتْ.
متکلم مع الغیر	اول شخص جمع	ما انجام دادیم.	نَحْنُ فَعَلْنَا.
جمع مذکر مخاطب جمع مؤنث مخاطب مثنای مذکر و مؤنث مخاطب	دوم شخص جمع	شما انجام دادید.	أَنْتُمْ فَعَلْتُمْ. أَنْتُنَّ فَعَلْتُنَّ. أَنْتُمْا فَعَلْتُمْا.
جمع مذکر غایب جمع مؤنث غایب مثنای مذکر غایب مثنای مؤنث غایب	سوم شخص جمع	ایشان انجام دادند.	هُم فَعَلُوا. هُنَّ فَعَلْنَ. هُمَا فَعَلَا. هُمَا فَعَلْتَا.

**فعل ماضی منفی**

برای منفی کردن فعل ماضی بر سر آن حرف «ما» می‌آید.

**مانند** ذَهَبَ (رفت) ← ما ذَهَبَ (نرفت)

**فعل ماضی و ضمائر منفصل - متصل (بر اساس ترتیب شخص در عربی)**

در سال گذشته، شما فعل ماضی را بر اساس ترتیب شخص‌های فارسی خواندید؛ اما بهتر است بدانید که ترتیب فعل‌ها در عربی متفاوت است. در جدول زیر، ترتیب فعل‌ها و ضمیرها در زبان عربی آورده شده است.

**۱ ضمیر مُتَّصِل (جدا):** ضمیری است که به تنهایی معنای مستقلی دارد.

**مانند** أنا ← من      أنت ← تو

**۲ ضمیر مُتَّفَصِل (پیوسته):** ضمیری است که باید به اسمی بچسبد تا معنا پیدا کند.

**مانند** ك ← تو      ي ← من

جنس	تعداد	شخص در فارسی	ضمیر منفصل	ماضی	ترجمه	ماضی	ترجمه	ضمیر متصل
مذکر	مفرد	سوم شخص مفرد	هُوَ	ذَهَبَ	رفت	سَمِعَ	شنید	ه، هِ
	مثنی	سوم شخص جمع	هُمَا	ذَهَبَا	رفتند	سَمِعَا	شنیدند	هُمَا، هُما
	جمع	سوم شخص جمع	هُم	ذَهَبُوا	رفتند	سَمِعُوا	شنیدند	هُم، هُم
غایب	مفرد	سوم شخص مفرد	هِيَ	ذَهَبَتْ	رفت	سَمِعَتْ	شنید	ها
	مثنی	سوم شخص جمع	هُمَا	ذَهَبَتَا	رفتند	سَمِعَتَا	شنیدند	هُمَا
	جمع	سوم شخص جمع	هُنَّ	ذَهَبْنَ	رفتند	سَمِعْنَ	شنیدند	هُنَّ، هُنَّ

ك	شنیدی	سَمِعْتَ	رفتی	دَهَبْتَ	أَنْتَ	دوم شخص مفرد	مفرد	مُذَكَّر	مخاطب	۷
كُما	شنیدید	سَمِعْتُمْ	رفتید	دَهَبْتُمْ	أَنْتُمْ	دوم شخص جمع	مثنی			۸
كُم	شنیدید	سَمِعْتُمْ	رفتید	دَهَبْتُمْ	أَنْتُمْ	دوم شخص جمع	جمع			۹
ك	شنیدی	سَمِعْتَ	رفتی	دَهَبْتَ	أَنْتِ	دوم شخص مفرد	مفرد	مؤنث	مخاطب	۱۰
كُما	شنیدید	سَمِعْتُمْ	رفتید	دَهَبْتُمْ	أَنْتُمْ	دوم شخص جمع	مثنی			۱۱
كُنَّ	شنیدید	سَمِعْتُنَّ	رفتید	دَهَبْتُنَّ	أَنْتُنَّ	دوم شخص جمع	جمع			۱۲
ي	شنیدم	سَمِعْتُ	رفتم	دَهَبْتُ	أنا	اول شخص مفرد	متكلم وحده		۱۳	
نا	شنیدیم	سَمِعْنَا	رفتیم	دَهَبْنَا	نَحْنُ	اول شخص جمع	متكلم مع الغير		۱۴	

## تمرین های کتاب درسی



### ۱ التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ

• ترجمه کنید.

- ۱ هَذَا الشَّرْطِيُّ، إِيرَانِيٌّ.
  - ۲ هَذِهِ الْحَلْوَانِيَّةُ، مَاهِرَةٌ.
  - ۳ ذَلِكَ النَّبَّاحُ، نَظِيفٌ.
  - ۴ تِلْكَ الْحَافِلَةُ، كَبِيرَةٌ.
  - ۵ هَذَانِ الْمُوظَّفَانِ، صَادِقَانِ.
  - ۶ هَاتَانِ الْمَمْرِضَتَانِ، صَابِرَتَانِ.
  - ۷ هُوَلاءِ الرُّمَلَاءِ، واقِفُونَ.
  - ۸ أُولَئِكَ الْأُمَّهَاتُ، جالِساتٌ.
- این پلیس، ایرانی است.  
این شیرینی فروش، ماهر است.  
آن آشپز، پاکیزه است.  
آن اتوبوس، بزرگ است.  
این دو کارمند، راستگو هستند.  
این دو پرستار، بردبار هستند.  
این همکلاسی ها، ایستاده اند.  
آن مادران، نشسته اند.

### ۲ التَّمْرِينُ الثَّانِي

• با توجه به تصویر پاسخ کوتاه دهید.



أَيْنَ جَلَسَتْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟ فِي الْبُسْتَانِ.  
این زن کجا نشسته است؟ در باغ.



أَهَذَا قَمِيصٌ أَمْ سِرْوَالٌ؟ قَمِيصٌ.  
آیا این پیراهن است یا شلوار؟ پیراهن.



ما هَذِهِ؟ نافِذَةٌ.  
این چیست؟ پنجره.



مَنْ هَذَا الشَّاعِرِ؟ هُوَ سَعْدِيٌّ.  
این شاعر کیست؟ او سعدی است.



كَمْ عَدَدُ الْأَحْجَارِ؟ ثَلَاثَةٌ.  
تعداد سنگ ها چندتاست؟ سه.

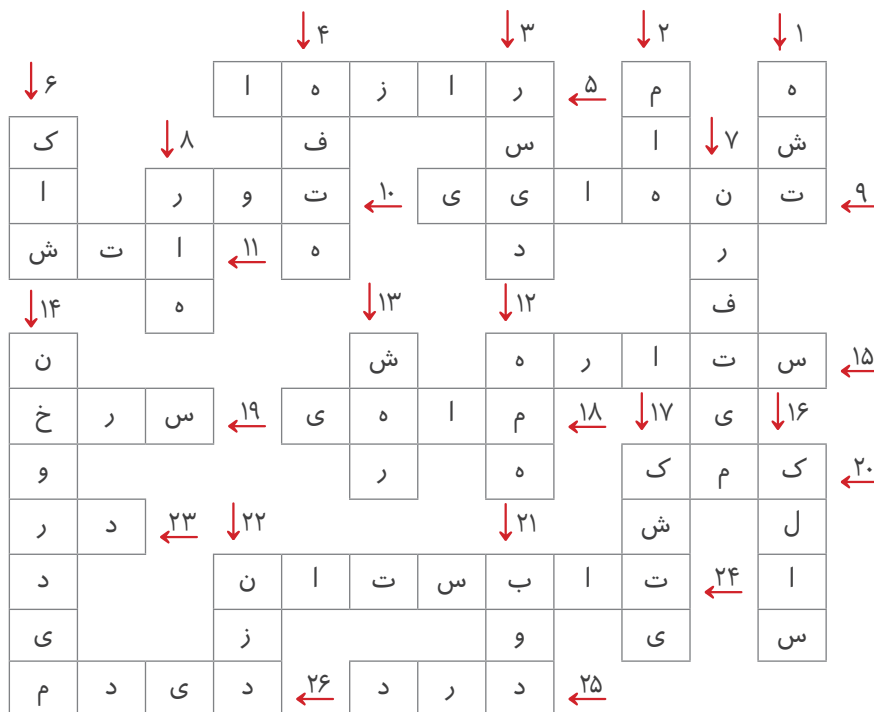


لِمَنْ هَذَا الْبَيْتِ؟ لِپَرُوینِ الْاِعْتِصَامِيّ.  
این خانه مال چه کسی است؟  
مال پروین اعتصامی.

## ۱۳ التَّعْرِينُ الثَّالِثُ عَشَرُ

• ترجمه این کلمات را در جدول بنویسید.

۴	أُسبُوع	۳	وَصَلَ	۲	شَهْر	۱	ثَمَانِيَةٌ
۸	طَرِيق	۷	مَا ذَهَبْنَا	۶	لَيْتَ	۵	أَسْرَار
۱۲	كُلُّ	۱۱	نَار	۱۰	شَبَكَةٌ	۹	وَحْدَةٌ
۱۶	صَفٌّ	۱۵	نَجْمٌ	۱۴	مَا أَكَلْنَا	۱۳	مَدِينَةٌ
۲۰	مُسَاعَدَةٌ	۱۹	أَحْمَرٌ	۱۸	سَمَكَةٌ	۱۷	سَفِينَةٌ
۲۴	صَيْفٌ	۲۳	بَابٌ	۲۲	عِنْدَ	۲۱	كَانَ
				۲۶	رَأَيْتُ	۲۵	وَجَعَ



پاسخ در صفحه ۱۰۰

## پرسش های تشریحی درس اول



## مهارت ترجمه

۱ ترجمه کلمات را مشخص کنید.

- الف) سَبْعِينَ:  پنجاه  شصت  هفتاد  هشتاد
- ب) بَسِيطٌ:  ساده تر  ساده  نرم  دشوار
- ج) جَلِيسٌ:  هم نشین  نشسته  ایستاده  جلسه

۲ ترجمه های ناقص را کامل کنید.

- الف) هُوَ لَعَبٌ مَعَ صَدِيقِهِ ثُمَّ رَجَعَ إِلَى الْبَيْتِ مَعَ أُمَّهُ: او با ..... ، سپس با ..... به خانه ..... .
- ب) مَا جَلَسْتُ هَذِهِ الْمَرَّةَ أَمَامَ بَابِ الْفُنْدُقِ: این ..... در ..... .
- ج) النَّظَرُ فِي الْمُصْحَفِ عِبَادَةٌ: نگاه کردن به ..... عبادت است.

۳ ترجمه درست را انتخاب کنید.

الف) إِذَا مَلَكَ الْأَرَاذِلُ، هَلَكَ الْأَفَاضِلُ.

- ۱) هرگاه شایستگان پادشاه شدند، فرومایگان نابود شدند.  
 ۲) هرگاه فرومایگان فرمانروا شوند، شایستگان نابود می‌شوند.

ب) نَحْنُ وَصَلْنَا إِلَى مَدْرَسَتِنَا مَعَ سَيَّارَةِ جَدَّتِي.

- ۱) ما با ماشین مادر بزرگم به مدرسه‌مان رسیدیم.  
 ۲) ما با ماشین پدر بزرگم به مدرسه رسیدیم.

۴ جملات داده شده را ترجمه کنید.

الف) أَدَّبُ الْمَرْءَ خَيْرٌ مِنْ دَهَبِهِ.

ب) إِنَّكُمْ قَادِرُونَ عَلَى فَهْمِ الْعِبَارَاتِ الْبَسِيطَةِ.

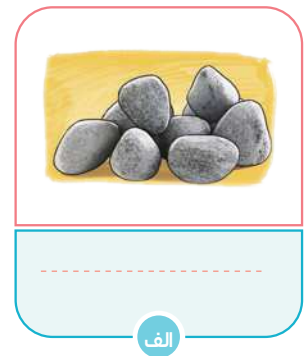
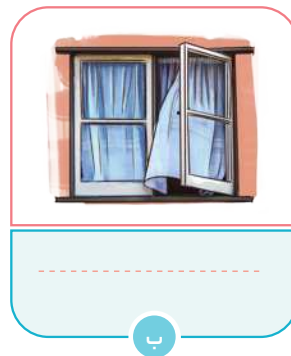
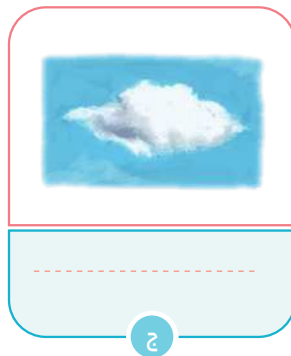
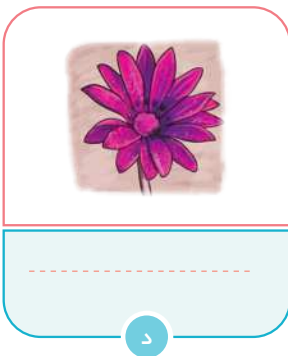
ج) الْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِهِ وَ يَدِهِ.

د) نَحْنُ نَصْرُنَا أَصْدِقَاتُنَا فِي هَاتَيْنِ الْمُسَابَقَتَيْنِ.

مهارت واژه‌شناسی

۵ نام هر تصویر را از داخل کادر انتخاب کنید و زیر آن بنویسید. (دو کلمه اضافه است).

السَّحَاب - الْجُنْدِي - الْوُرْدَة - الْأَحْجَار - اللَّاعِبُونَ - النَّافِذَة



۶ متضاد یا مترادف کلمات داده شده را از داخل کادر پیدا کنید و مقابل آنها بنویسید.

سوء - رَجَع - فَوْق - وَالِد - حَاژ - مَنْزِل - حَدِيقَة - قَبِيح

- الف) أَب = ..... ب) دَهَب ≠ ..... ج) حُسْن ≠ ..... د) بُسْتَان = .....  
 ه) تَحْت ≠ ..... و) بَارِد ≠ ..... ز) بَيْت = ..... ح) جَمِيل ≠ .....

۷ فقط واژه‌های مشخص شده را ترجمه کنید.

الف) السَّنَةُ الدَّرَاسِيَّةُ الْجَدِيدَةُ مَبَارَكَةٌ.

ج) الْدَّهَبُ قِيمَتُهُ غَالِيَةٌ جَدًّا.

ب) هِيَ طَرَقَتْ بَابَ بَيْتِهَا.

د) مُرَاجَعَةُ دُرُوسِ الصَّفِّ السَّابِعِ.

۸ کدام کلمه از نظر معنایی **ناهماهنگ** است؟

- فُسْتَان  سِيْرُوَال  قَمِيص  بَسِيْط



## الدَّرْسُ الرَّابِعُ

## ۴

## التَّجْرِبَةُ الْجَدِيدَةُ

## الْمُعْجَمُ: واژه‌نامه

قادم: آینده	صَدَقَ، يَصْدُقُ: راست گفت، راست می‌گوید	ابن آدم: آدمیزاد
قَوْل: گفتار	ضِيَاةً: مهمانی	ابن: پسر، فرزند
كَذَبَ، يَكْذِبُ: دروغ گفت، دروغ می‌گوید	طوبى ل: خوشا به حال	أمشي: پیاده می‌روم، راه می‌روم
كذلك: همچنین	طَيِّب: خوب	إنما: فقط
مُجِيبًا: دوستداران	عاش، يَعِيشُ: زندگی کرد، زندگی می‌کند	جدل: جَز و بحث
مُخْتَبِرًا: آزمایشگاه	غَرِقَ، يَغْرُقُ: غرق شد، غرق می‌شود	خطايا: گناهان، خطاها «مفرد: حَاطِيَةٌ»
مضيف: مهمان دوست	غَضَب: خشم	سفرة: سفر، گردش
نفس: خود	فَرَس: اسب	شاهد، يُشَاهِدُ: دید، می‌بیند
في نفسه: با خودش	فِضَّة: نقره	شغب: ملّت
نَفَع، يَنْفَعُ: سود رساند، سود می‌رساند	فِعْل: کار، انجام دادن	شَكَرَ، يَشْكُرُ: تشکر کرد، تشکر می‌کند

## التَّجْرِبَةُ الْجَدِيدَةُ (تجربه جدید)



- ۱ تَفَكَّرُ / سَاعَةً / خَيْرٌ / مِنْ / عِبَادَةٍ / سَبْعِينَ / سَنَةً. (رسول الله ﷺ)  
فکر کردن / ساعت / بهتر / از / عبادت / هفتاد / سال  
ساعتی اندیشیدن بهتر از هفتاد سال عبادت کردن است.
- ۲ كَانْ / فَرَسًا / صَغِيرًا / مَعَ / أُمِّهِ / فِي / قَرْيَةٍ. / قَالَتْ / أُمُّ / الْفَرَسِ / لِ / وَلَدِهَا:  
بود / اسب / کوچک / با / مادر / در / روستا / گفت / مادر / اسب / به / فرزند / ش  
اسب کوچکی با مادرش در روستایی بود. مادر اسب به فرزندش گفت:
- ۳ «نَحْنُ / نَعِيشُ / مَعَ / الْإِنْسَانِ / وَ / نَخْدِمُهُ؛ / لِيَا / أَطْلُبُ / مِنْكَ / حَمْلًا / هَذِهِ / الْحَقِيبَةَ / إِلَى / الْقَرْيَةِ / الْمُجَاوِرَةِ.»  
ما / زندگی می‌کنیم / با / انسان / و / خدمت می‌کنیم / او / بنابراین / می‌خواهم / از / تو / حمل  
کردن / این / کیف / به / روستا / مجاور  
«ما با انسان زندگی می‌کنیم و به او خدمت می‌کنیم؛ بنابراین از تو می‌خواهم  
این کیف را تا روستای مجاور حمل کنی.»
- ۴ هُوَ / يَحْمِلُ / الْحَقِيبَةَ / وَ / يَذْهَبُ / إِلَى / الْقَرْيَةِ / الْمُجَاوِرَةِ.  
او / حمل می‌کند / کیف / و / می‌رود / به / روستا / مجاور (نزدیک)  
او کیف را برمی‌دارد و به سوی روستای مجاور می‌رود.
- ۵ فِي / طَرِيقِ / هِ / يُشَاهِدُ / نَهْرًا. / يَخَافُ / الْفَرَسُ / وَ / يَسْأَلُ / بَقَرَةً / وَاقِفَةً / جُنْبَ / النَّهْرِ:  
در / راه / ش / مشاهده می‌کند / رودخانه / می‌ترسد / اسب / و / می‌پرسد / گاو / ایستاده / کنار / رودخانه  
در راهش رودخانه‌ای می‌بیند. اسب می‌ترسد و از گاوی که کنار رودخانه  
ایستاده، می‌پرسد:
- ۶ «هَلْ / أَقْدِرُ / عَلَى / الْعُبُورِ؟» / الْبَقَرَةُ / تَقُولُ: / «نَعَمْ / لَيْسَ / التَّهْرُ / عَمِيقًا.»  
آیا / می‌توانم / بر / عبور / گاو / می‌گوید / بله / نیست / رودخانه / عمیق  
«آیا می‌توانم عبور کنم؟» گاو می‌گوید: «بله، رودخانه عمیق نیست.»

۷ یَسْمَعُ / سَنَجَابٌ / كَلَامَهُمَا / وَ يَقُولُ: «لَا؛ أَيُّهَا الْفَرَسُ الصَّغِيرُ»

می شنود/ سنجاب/ سخن/ - آن دو/ و می گوید/ نه/ ای اسب کوچک

سنجابی سخن آن دو را می شنود و می گوید: «نه؛ ای اسب کوچک؛

۸ أَنْتَ / سَتَعْرِقُ / فِي الْمَاءِ، هَذَا التَّهْرُ عَمِيقٌ جِدًّا. عَلَيَّ كَ / بِ الرُّجُوعِ / أَوْ تَفْهَمُ؟»

تو/ غرق خواهی شد/ در آب/ این رودخانه عمیق/ بسیار/ بر/ تو/ به/ برگشتن/ آیا/ می فهمی

تو در آب غرق خواهی شد. این رودخانه بسیار عمیق است. تو باید برگردی.

آیا می فهمی؟»

۹ وَكَلَّمَ الْفَرَسَ / يَسْمَعُ / كَلَامَ الْحَيَوَانِينَ / وَ يَقُولُ / فِي نَفْسِهِ: هـ

فرزند/ اسب/ می شنود/ سخن/ دو حیوان/ و/ می گوید/ در/ خود/ - ش

فرزند اسب سخن دو حیوان را می شنود و با خودش می گوید:

۱۰ «مَاذَا أَفْعَلُ / يَا إِلَهِي؟!»

چه چیزی/ انجام می دهم/ ای خدا/ - من

«ای خدای من چه کار کنم؟!»

۱۱ فَ/ يَرْجِعُ / إِلَى وَالِدَتِهِ / وَ يَبْحَثُ / عَنِ الْحَلِّ.

پس/ باز می گردد/ به سوی/ مادر/ - ش/ و جست و جو می کند/ از/ راه حل

پس به سوی مادرش باز می گردد و به دنبال راه حل می گردد.

۱۲ الْأُمُّ / تَسْأَلُ: هـ / «لِمَاذَا رَجَعْتَ؟!»

مادر/ می پرسد/ او/ برای/ چه/ برگشتی

مادر از او می پرسد: «برای چه برگشتی؟!»

۱۳ يَسْرُحُ الْفَرَسَ / الْقِصَّةَ / وَ تَسْمَعُ / الْأُمَّ / كَلَامَهُ. هـ / الْأُمُّ / تَسْأَلُ / وَكَلَّمَ: هـ

توضیح می دهد/ اسب/ داستان/ و/ می شنود/ مادر/ سخن/ - ش/ مادر/ می پرسد/

فرزند/ - ش

اسب داستان را توضیح می دهد و مادر سخن او را می شنود. مادر از

فرزندش می پرسد:

۱۴ «مَا هُوَ / زَائِلٌ / لَكَ؟ أَمْ / تَقْدِرُ / عَلَى الْعُبُورِ / أَمْ / لَا؟ مَنْ / يَضُدُّ؟ / وَ مَنْ / يَكْذِبُ؟»

چیست/ آن/ نظر/ تو/ آیا/ می توانی/ بر/ عبور/ یا/ نه/ چه کسی/ راست می گوید/ و/ چه

کسی/ دروغ می گوید

«نظر تو چیست؟ آیا می توانی عبور کنی یا نه؟ چه کسی راست می گوید و

چه کسی دروغ می گوید؟»

۱۵ مَا أَجَابَ / الْفَرَسُ / الصَّغِيرُ / عَنْ سَوْأَلِ / هـ ... / لِكَيْتُ / هـ / قَالَ / بَعْدَ دَقِيقَتَيْنِ:

جواب نداد/ اسب/ کوچک/ از/ سؤال/ او/ اما/ او/ گفت/ بعد از/ دو دقیقه

اسب کوچک به سؤال او جواب نداد ... اما او بعد از دو دقیقه گفت:

۱۶ «الْبَقْرَةُ / تَضُدُّ / وَ السَّنَجَابُ / يَضُدُّ / أَيْضًا. / الْبَقْرَةُ / كَبِيرَةٌ / وَ السَّنَجَابُ / صَغِيرٌ.

گاو/ راست می گوید/ و/ سنجاب/ راست می گوید/ همچنین/ گاو/ بزرگ/ و/ سنجاب/ کوچک

«گاو راست می گوید و سنجاب هم راست می گوید. گاو بزرگ است و سنجاب

کوچک است.

۱۷ كُلُّ / مَن / هُمَا / يَقُولُ / رَأْيَهُ. هـ / فَهَمَّتْ / الْمَوْضُوعَ.

هرکس/ از/ آن دو/ می گوید/ نظر/ - ش/ فهمیدم/ موضوع

هر یک از آنها نظرش را می گوید. موضوع را فهمیدم.»

۱۸ يَفْهَمُ / الْفَرَسُ / الصَّغِيرُ / كَلَامَ / أُمِّ / هـ / وَ يَذْهَبُ / إِلَى التَّهْرِ

می فهمد/ اسب/ کوچک/ سخن/ مادر/ - ش/ و/ می رود/ به سوی/ رودخانه

اسب کوچک سخن مادرش را می فهمد و به سوی رودخانه می رود.

۱۹ وَ يُشَاهِدُ / الْبَقْرَةَ / وَ السَّنَجَابَ / مَشْغُولِينَ / بِ/ الْجَدَلِ.

و/ مشاهده می کند/ گاو/ و/ سنجاب/ مشغول/ها/ به/ جز و بحث

و گاو و سنجاب را می بیند که مشغول جز و بحث هستند.

۲۰ الْبَقْرَةُ: «أَنَا / أَضْدُقُّ / وَ أَنْتَ / تَكْذِبُ.»

گاو/ من/ راست می گویم/ و/ تو/ دروغ می گویی

گاو: «من راست می گویم و تو دروغ می گویی.»

۲۱ السَّنَجَابُ: «لَا؛ أَنَا / أَضْدُقُّ / وَ أَنْتَ / تَكْذِبِينَ.»

سنجاب/ نه/ من/ راست می گویم/ و/ تو/ دروغ می گویی

سنجاب: «نه؛ من راست می گویم و تو دروغ می گویی.»

۲۲ يَعْْبُرُ / الْفَرَسُ / ذَلِكَ / التَّهْرَ / بِ/ سَهْوَلَةٍ / ثُمَّ / يَرْجِعُ / وَ يَفْرَحُ / لِ/ التَّجْرِبَةِ /

الجَدِيدَةِ.

عبور می کند/ اسب/ آن/ رودخانه/ به/ آسانی/ سپس/ برمی گردد/ و/ خوشحال می شود/

برای/ تجربه/ جدید

اسب به راحتی از آن رودخانه عبور می کند؛ سپس برمی گردد و به خاطر تجربه

جدید خوشحال می شود.





فعل مضارع

● در این درس، با سه شکل دیگر فعل مضارع آشنا می‌شوید.

شخص در فارسی	شخص در عربی	فعل ماضی	ترجمه	فعل مضارع	ترجمه
سوم شخص مفرد (مذکر)	مفرد مذکر غایب	هُوَ كَتَبَ دَرَسَهُ.	او درسش را نوشت.	هُوَ يَكْتُبُ دَرَسَهُ.	او درسش را می‌نویسد.
سوم شخص مفرد (مؤنث)	مفرد مؤنث غایب	هِيَ كَتَبَتْ دَرَسَهَا.	او درسش را نوشت.	هِيَ تَكْتُبُ دَرَسَهَا.	او درسش را می‌نویسد.
اول شخص جمع (مذکر - مؤنث)	متکلم مع الغیر	نَحْنُ كَتَبْنَا دَرَسَنَا.	ما درسمان را نوشتیم.	نَحْنُ نَكْتُبُ دَرَسَنَا.	ما درسمان را می‌نویسیم.

معادل سوم شخص مفرد در زبان عربی دو فعل است؛ یکی برای مفرد مذکر غایب و دیگری برای مفرد مؤنث غایب.

مفرد مذکر غایب، نشانه «يَ» در آغاز فعل و حرکت ضمه «ُ» را در انتهای فعل دارد. **مانند** يَجْلِسُ

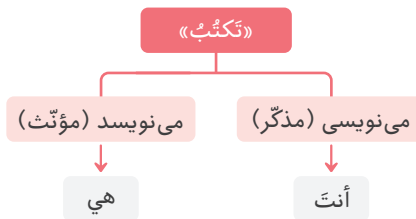
در مفرد مؤنث غایب، نشانه «تَ» در آغاز فعل و حرکت ضمه «ُ» در انتهای آن قرار می‌گیرد. **مانند** تَجْلِسُ

همان‌طور که در جدول بالا می‌بینید، ضمائر «هُوَ» و «هِيَ» متعلق به مفرد مذکر و ضمائر «هي» و «ها» متعلق به مفرد مؤنث غایب هستند.

فعل اول شخص جمع در زبان عربی برای مذکر و مؤنث مشترک است. ضمائر «نَحْنُ» و «نا» متعلق به اول شخص جمع (متکلم مع الغیر) هستند.

در ابتدای فعل متکلم مع الغیر نشانه «تَ» و در انتهای آن حرکت ضمه «ُ» قرار دارد. **مانند** تَجْلِسُ

● شکل فعل مضارع در صیغه غایب (سوم شخص مفرد) با صیغه مفرد مذکر مخاطب (دوم شخص مفرد) یکسان است. **مانند**



در مثال بال، فعل «تَكْتُبُ» خارج از جمله، هم بر فعل مفرد مذکر مخاطب (دوم شخص) و هم بر فعل مفرد مؤنث غایب (سوم شخص) دلالت دارد. برای تشخیص این دو فعل از یکدیگر باید به قرینه‌های جمله (ضمایر، اسامی اشاره، أَهْلاً و آيْتْهَا و ...) توجه کنیم.

**مثال:** أَنْتَ تَمْسَعُ كُرْسِيًّا جَدِيدًا وَ رَوْحُوكَ تَطْبِخُ طَعَامًا لَذِيذًا؛ تو صدلی زیبایی می‌سازی و همسرت غذای خوشمزه‌ای می‌پزد.

أَحْتِي تَفْحَصُ الْمَرِيضَ بِدِقَّةٍ وَأَنْتَ تُسَاعِدُ أُمَّكَ؛ خواهرم مریض را به دقت معاینه می‌کند و تو به مادرت کمک می‌کنی.

الْفِعْلُ الْمَضَارِعُ ← يَفْعَلُ، تَفْعَلُ، نَفْعَلُ



نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ.  
ما به خانه خدا می‌رویم.



نَحْنُ نَقْرَأُ الْقُرْآنَ.  
ما قرآن می‌خوانیم.



تِلْكَ الْمَرْأَةُ تَنْفَعُ أَشْرَتَهَا.  
آن زن به خانواده‌اش سود می‌رساند.



هَذَا الْوَلَدُ الصَّغِيرُ يَلْعَبُ بِسَيَّارَتِهِ.  
این پسر کوچک با ماشینش بازی می‌کند.

## تمرین های کتاب درسی



### ۱ التمرین الأول

● با مراجعه به متن درس جمله های درست و نادرست را معلوم کنید.

- ۱  درست  نادرست  
مادر اسب از فرزندش خواست یک کیف پر از طلا را بردارد.
- ۲  درست  نادرست  
قالت أم الفرس: «البقرة كبيرة و السنجاب صغير.»  
مادر اسب گفت: «گاو بزرگ است و سنجاب کوچک است.»
- ۳  درست  نادرست  
قالت البقرة للفرس: «أنت تغرق في التهر.»  
گاو به اسب گفت: «تو در رودخانه غرق می شوی.»
- ۴  نادرست  درست  
السنجاب و البقرة صادقان في كلامهما.  
سنجاب و گاو در سخنشان صادق بودند. (راست می گفتند)
- ۵  نادرست  درست  
عبّر الفرس التهر بسهولة.  
اسب از رودخانه به راحتی عبور کرد.

### ۲ التمرین الثاني

● جمله های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



- هَذَا الرَّجُلُ يَغْسِلُ قُبُورَ الشَّهَدَاءِ.      هَذِهِ الْمَرْأَةُ تَغْسِلُ قُبُورَ الشَّهَدَاءِ.      نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى الْجَبَلِ لِحِفْظِ نَظَافَةِ الطَّبِيعَةِ.  
این مرد قبرهای شهیدان را می شوی.      این زن قبرهای شهیدان را می شوی.      ما برای حفظ پاکیزگی طبیعت به کوه می رویم.

### ۳ التمرین الثالث

● جمله های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل های مضارع خط بکشید.

- ۱ «وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ» (لقمان: ۱۲) و هر کس سپاسگزاری کند، همانا برای خود سپاسگزاری می کند.
- ۲ أَأَنْتَ تَجْمَعُ الْأَخْشَابَ أَمْ أَحْتَكُ تَجْمَعُ؟ آیا تو چوب ها را جمع می کنی یا خواهرت جمع می کند؟
- ۳ جَدِّي مَا طَلَبَ مِنَّا مُسَاعَدَةً وَ جَدَّتِي تَطْلُبُ الْمُسَاعَدَةَ. پدر بزرگم از ما کمکی نخواست و مادر بزرگم کمک می خواهد.
- ۴ وَالِدُنَا يَغْمَلُ فِي الْمَصْنَعِ وَ وَالِدَتُنَا تَغْمَلُ فِي الْمَكْتَبَةِ. پدرمان در کارخانه کار می کند و مادرمان در کتابخانه کار می کند.

پرسش‌های تشریحی درس چهارم



پاسخ در صفحه ۱۵۲

مهارت ترجمه

۱ جملات داده‌شده را ترجمه کنید سپس زیر فعل‌های مضارع خط بکشید.

- الف) كَانَ فَرَسٌ صَغِيرٌ مَعَ أُمِّهِ فِي قَرْيَةٍ.  ب) هُوَ يَحْمِلُ الْحَقِيْبَةَ وَيَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ الْمُجَاوِرِ.
- ج) هَذَا النَّهْرُ عَمِيقٌ جَدًّا. عَلَيْكَ بِالرُّجُوعِ أَتَفْقَهُمْ؟  د) وَلَدُ الْفَرَسِ يَسْمَعُ كَلَامَ الْحَيَوَانِيْنَ.

۲ ترجمه‌های ناقص را کامل کنید.

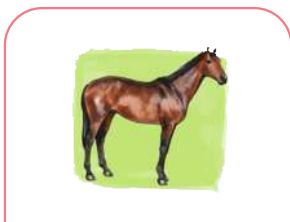
- الف) الْكَلَامُ كَالدَّوَاءِ، قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَ كَثِيرُهُ قَاتِلٌ: سخن ..... دارو است، ..... سود می‌رساند و ..... کشنده است.
- ب) قَالَتِ الْبَقْرَةُ لِلْفَرَسِ، أَنْتَ تَعْرِفُ: ..... به ..... گفت: تو ..... .
- ج) اَلشَّعْبُ الْإِيرَانِيّ مِضِيَّافٌ: ..... ایرانی ..... هستند.

۳ ترجمه درست را انتخاب کنید.

- الف) يَغْبُرُ الْفَرَسُ ذَلِكَ النَّهْرَ بِسَهْوَةٍ.  ۱) اسب از رودخانه به سختی عبور کرد.
- ب) اَلشُّكُوتُ ذَهَبٌ وَ اَلْكَلَامُ فِضَّةٌ.  ۲) اسب از آن رودخانه به راحتی عبور می‌کند.
- ج) سَكُوتُ طَلَا وَ سَخْنُ نَقْرَةٍ اسْت.  ۱) سکوت طلا و سخن نقره است.
- د) سَكُوتُ نَقْرَةٍ اسْت وَ سَخْنُ كَفْتِنِ طَلَاسْت.  ۲) سکوت نقره است و سخن کفتن طلاست.

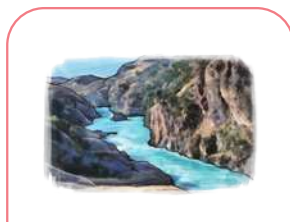
مهارت واژه‌شناسی

۴ با توجه به تصاویر، کلمه مناسب را مشخص کنید.



فَرَسٌ  
 بَقْرَةٌ

د



بَحْرٌ  
 نَهْرٌ

ج



مُخْتَبِرٌ  
 مِضْعَدٌ

ب



رِيَاظِيٌّ  
 حَدَّادٌ

الف

۵ متضاد یا مترادف‌ها را از کلمات داخل کادر انتخاب کنید.

واقف - كلام - جالس - يَضُدُّ - قادم - قول - مُسْتَقْبَل - يَكْذِبُ

الف) ..... = ..... ب) ..... = ..... ج) ..... ≠ ..... د) ..... ≠ .....

۶ ترجمه درست هر واژه را انتخاب کنید.

- الف) غَضَبٌ الْجَاهِلِ فِي قَوْلِهِ. (خشمگین شد - خشم)  ب) تَحْنٌ نَعِيشٌ مَعَ الْإِنْسَانِ. (زندگی می‌کنیم - می‌بینیم)
- ج) يَقُولُ فِي نَفْسِهِ. (خودش - دلش)  د) أَنَا أَمْشِي مِنْ طَهْرَانَ إِلَى إِصْفَهَانَ. (پیاده رفتم - پیاده می‌روم)

۷ در هر ردیف، کلمات **ناهماهنگ** از نظر معنایی را مشخص کنید.

- الف)  دِرَاسِيٌّ  رِيَاظَةٌ  رِيَاظِيٌّ  لَاعِبٌ
- ب)  النَّهْرُ  الْقَرْيَةُ  الْجَبَلُ  الْجَدَلُ

مهارت کاربرد قواعد

۸ جاهای خالی را با استفاده از کلمات داخل پرانتز کامل کنید.

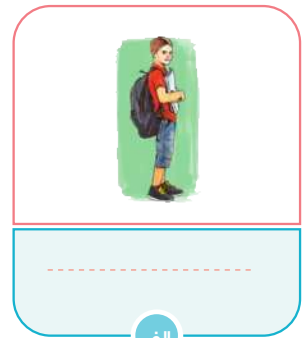
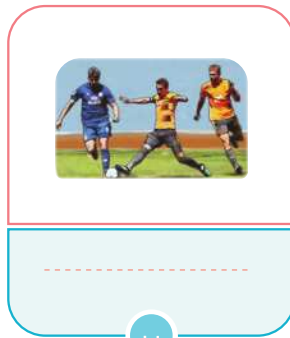
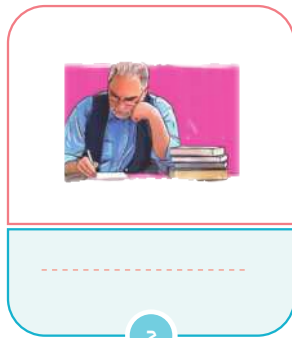
- الف ..... الأُمُّ كَلَامٌ وَلَدِيهَا. (سَمِعُوا - سَمِعْتَ - سَمِعَ)
- ب الولدُ الصَّغِيرُ ..... بِسَيَّارَتِهِ. (لَعِبْتُ - سَوَّفَ تَلْعَبُ - يَلْعَبُ)
- ج تِلْكَ الْمَرْأَةُ ..... أَسْرَتَهَا. (سَوَّفَ تَنْفَعِينِ - سَوَّفَ تَنْفَعُ - مَا نَفَعْتَ)
- د الأولادُ ..... إِلَى بَيْتِ اللَّهِ قَبْلَ شَهْرَيْنِ. (تَذْهَبُ - ذَهَبْتُ - ذَهَبَ)

۹ فعل‌های زیر را ترجمه کنید.

- الف سوف أصنع جوالاً جديداً.
- ب أتيها الشرطي، أنت تحفظ الأمن في البلد.
- ج الزوّار ماجلسوا في البستان.

۱۰ با توجه به تصاویر، فعل مناسب را از بین کلمات داخل کادر انتخاب کنید. (دو فعل اضافه است.)

تَطْبُخُ - يَكْتُبُ - يَغْمَلُ - تَعْبُرُ - نَلْعَبُ - يَحْمِلُ



۱۱ زمان فعل‌های زیر را مشخص کنید.

- الف نَحْنُ نَقْدِرُ عَلَى الْعُبُورِ مِنَ النَّهْرِ.
- ب جَدِّي مَا طَلَبَ مِنَّا مُسَاعَدَةً.
- ج أَنْتَ سَوَّفَ تَرْجِعِينَ إِلَى بَلَدِكَ.

۱۲ با کلمات داخل کادر جمله بسازید، سپس آنها را ترجمه کنید.

الف في - يَقُولُ - نَفْسِهِ

● جمله: ..... ترجمه: .....

ب واقفة - التهر - جنب - البقرة

● جمله: ..... ترجمه: .....

۱۳ جدول زیر را کامل کنید.

مفرد	مثنی	جمع
المُعَلِّمُ	.....	.....
الطَّالِبَةُ	.....	.....
الرَّجُلُ	.....	.....

مهارت درک و فهم

۱۴ گزینه درست را انتخاب کنید.

الف) هَلْ أَنْتِ تَعْمَلُ فِي الْمُحْتَبَرِ وَحَدَكِ؟

۱) نَعَمْ، أَنْتِ صَيْفِي.

ب) مَنْ يَصْنَعُ التَّوَاظِفَ وَالْأَبْوَابَ؟

۱) التَّجَارِ ۲) الْخَلْوَانِي

۱۵ گزینه مناسب را انتخاب کنید.

الف) الْبَحْرُ كَبِيرٌ وَ التَّهْرُ .....

۱) صَغِيرٌ ۲) عَجِيبٌ

ب) الْفَرَسُ ..... ذَلِكَ التَّهْرَ.

۱) يَعِيشُ ۲) يَعْبُرُ

۱۶ با توجه به اطلاعات شخصی خود، پاسخ کامل دهید.

الف) هَلْ أَنْتِ (أَنْتِ) ذَهَبْتِ (ذَهَبْتِ) إِلَى الْقَرْيَةِ حَتَّى الْآنَ؟

ب) هَلْ تُحِبُّ (تُحِبِّينَ) اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟

ج) مَنْ يَحْفَظُ الْأَمْنَ فِي الْبِلَادِ؟

پرسش های چهارگزینه ای درس چهارم

۱۷ الْكَلَامُ كَ..... قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَ كَثِيرُهُ قَاتِلٌ.

۱) الْفِصَّةُ ۲) الدَّهَبُ ۳) الدَّوَاءُ ۴) الْمِفْتَاحُ

۱۸ ترجمه روان جمله «عَلَيْكَ بِالرُّجُوعِ. أَتَفْهَمُ؟» در کدام گزینه آمده است؟

۱) تو باید برگردی. آیا می فهمی؟

۲) تو برگرد، می فهمی؟

۳) تو برمی گردی. فهمیده ای؟

۴) بازگشت بر تو است. فهمیدی؟

۱۹ کدام گزینه برای کامل کردن جمله زیر نادرست است؟

«أَنْتِ ..... قُبُورَ الشُّهَدَاءِ وَ تِلْكَ الْمَرْأَةُ ..... قَبْرَ زَوْجِهَا.»

۱) تَغَيَّبْتُ - تَغَيَّبْتُ ۲) غَسَلْتُ - تَغَيَّبْتُ ۳) غَسَلْتُ - تَغَيَّبْتُ ۴) تَغَيَّبْتُ - غَسَلْتُ

۲۰ کدام پاسخ برای پرسش زیر مناسب است؟

«أَتَرْجِعُ مِنَ السَّفَرِ وَحَدَكِ؟»

۱) نَعَمْ، تَرْجِعُ وَحَدَكِ. ۲) لا، أَرْجِعُ وَحَدِي.

۳) نَعَمْ، رَجَعْتُ وَحَدَهَا. ۴) لا، نَرْجِعُ جَمِيعاً.

۲۱ کدام کلمه برای جای خالی عبارت زیر درست نیست؟

«أَيُّهَا الطَّالِبُ! هَلْ أَنْتِ ..... التَّمَارِينَ؟»

۱) يَكْتُبُ ۲) تَكْتُبُ ۳) كَتَبْتُ ۴) سَوْفَ تَكْتُبُ

# ٢

بخش دوم

## پاسخ نامہ تشریحی

[www.gajmarket.com](http://www.gajmarket.com)

الدرس الرابع  
التجربة الجديدة

١٠٢

الدرس الثالث  
مؤنتك في المستقبل

١٠١

الدرس الثاني  
أهمية اللغة العربية

١٠١

الدرس الأول  
مراجعة دروس الصف السابع

١٠٠

الدرس الثامن  
الاعتماد على النفس

١٠٦

الدرس السابع  
«أرض الله واسعة...»

١٠٥

الدرس السادس  
في السفر

١٠٤

الدرس الخامس  
الصداقة

١٠٣

الدرس العاشر  
المراقب الدينية

١٠٩

الدرس التاسع  
السفرة الجميلة

١٠٧



**مُرَاجَعَةُ دُرُوسِ الصَّفِّ السَّابِعِ**
**الدَّرْسُ الْأَوَّلُ**

**۱**
**الف** هفتاد **ب** ساده **ج** همنشین

**۲**
**الف** دوستش - بازی کرد - مادرش - بازگشت

**ب** زن - مقابل - هتل - نشست

**ج** قرآن

**۳**
**الف** ۲ **ب** ۱

**۴**
**الف** ادب انسان، بهتر از طلا پیش است.

**ب** [قطعاً] شما بر فهمیدن عبارتهای ساده توانا هستید.

**ج** مسلمان کسی است که مردم از زبانش و دستش سالم (در امان) بمانند.

**د** ما دوستانمان را در این دو مسابقه یاری کردیم.

**۵**
**الف** الأحجار **ب** التَّفَادَة

**ج** الشَّحَاب **د** الأوردة

**۶**
**الف** أب = والد (پدر) **ب** ذَهَبَ (رفت) ≠ رَجَعَ (برگشت)

**ج** حُسْن (خوبی) ≠ سوء (بدی) **د** بُسْتَان = حَدِيقَة (باغ)

**هـ** تَحْت (زیر) ≠ فَوْق (بالا) **و** بَارِد (سرد) ≠ حَارٌّ (گرم)

**ز** بَيْت = مَنْزِل (خانه) **ح** جَمِيل (زیبا) ≠ قَبِيح (زشت)

**۷**
**الف** سال تحصیلی **ب** کوبید، زد - خانه‌اش

**ج** طلا **د** دوره - هفتم

**۸**

بسیط؛ واژه‌های «فُستَان: پیراهن»، «سِرْوَال: شلوار» و «قَمِیص:

پیراهن» به هم مرتبط هستند ولی کلمه «بسیط» به معنای «ساده»،

متفاوت است.

**۹**
**الف** حَمْسَة. **ب** نَعَم.

**ج** بَارِدٌ. **د** لِحَافِظِ الشُّبْرَازِي.

**۱۰**

مثنی	جمع مذکر سالم	جمع مؤنث سالم	جمع مکسر
كُرْسِيَانِ	وَاقِفُونَ	سَيَّارَات	حَقَائِب
كِتَابِيْنَ	مُدْرَسِيْنَ	طَالِبَات	أَصْوَات

**۱۱**
**الف** السَّبْت **ب** اِشْتَرَى **ج** لِمَنْ

**د** هَا **هـ** أَوْلَئِكَ **و** الصَّيْف

**۱۲**
**الف** أَكَلْنَ: خوردند **ب** خَافَ: ترسید / هَرَبَ: فرار کرد

**ج** لَعِبُوا: بازی کردند **د** جَلَسْتُ: نشست

**۱۳**
**الف** هُوَلاء **ب** تَلَك

**۱۴**
**الف** أَسْوَد. **ب** الإِثْنَيْنِ. **ج** سَبْعَة.

**د** أَحْمَر. **هـ** أَلشَّتَاء. **و** أَلْحَمِيْس.

**۱۵**

مَكَانٌ لِشِرَاءٍ... ← السُّوق

مَكَانٌ فِيهِ... ← الْبَحْر

مِنْ أَلْفَوَاكِهِ... ← أَلْعِنَب

كَلَامٌ بَيْنَ... ← أَلْجَوَار

**۱۶**
**الف** أَلْحَرِيف. **ب** إِثْنَاعَشْر.

**ج** الأَحَد، الأَرْبَعَاء. **د** أَلصَّيْف.

**۱۷**
**الف** هَلْ، (أ) **ب** أَيْن **ج** كَمْ **د** مَنْ

**۱۸**
**الف** أَنَا مِنْ إِيرَانَ، أَنَا إِيرَانِيٌّ، (إِيرَانِيَّةٌ). **ب** اسْمِي ...

**ج** ثَلَاثَة، أَرْبَعَة وَ... **د** نَعَم.

**۱۹**
**۲۰**
**ترجمه درست سایر گزینه‌ها:**
**گزینه ۱** ولی تو در کارت ماهر هستی.

**گزینه ۳** بعد دو ماه به بازار رفت.

**گزینه ۴** ای دانش‌آموز، چرا درهای کلاس را باز کردی؟

**۲۱**
**غالبه** ≠ رَحِيصَة

**۲۲**
**۲۳**

در پاسخ به کلمه پرسشی «هَلْ» یا «أ» از «نَعَم» یا «لا» استفاده می‌شود.

- آیا تو اهل ایران هستی؟ من دانش‌آموزم. ✗



۵

الف) کلام = قول (حرف)

ب) قادم = مستقبل (آینده)

ج) واقف (ایستاده) ≠ جالس (نشسته)

د) یصدُق (راست می گوید) ≠ یكذب (دروغ می گوید)

۶

الف) خشم

ب) زندگی می کنیم

ج) خودش

د) پیاده می روم

۷

الف) دراسی؛ کلمات «ریاضة، ورزش»، «ریاضی: ورزشکار» و «لایب: بازیکن» به هم مرتبط هستند ولی کلمه «دراسی» به معنای «تحصیلی» با بقیه هماهنگ نیست.

ب) الجدل؛ کلمات «التَّهر: رودخانه»، «القریة: روستا» و «الجبل: کوه» با هم مرتبط هستند؛ اما کلمه «الجدل» به معنای «جروبحث» با آنها متفاوت است.

۸

الف) سمعت

ب) يلعب

ج) سوف تنفع

د) ذهب

۹

الف) خواهم ساخت

ب) حفظ می کنی

ج) ننشستند

۱۰

الف) يحمل

ب) تلعب

ج) يكتب

د) تطبخ

۱۱

الف) مضارع

ب) ماضی منفی ج) مستقبل

۱۲

الف) يقول في نفسه: با خودش می گوید.

ب) البقرة واقفة جنب التهر: گاو کنار رودخانه ایستاده است.

۱۳

مفرد	مثنی	جمع
المُعَلِّم	المُعَلِّمَان - الْمُعَلِّمَيْنِ	المُعَلِّمُونَ - الْمُعَلِّمِينَ
الطَّالِبَة	الطَّالِبَتَانِ - الطَّالِبَتَيْنِ	الطَّالِبَاتِ
الرَّجُل	الرَّجُلَانِ - الرَّجُلَيْنِ	الرَّجَالِ

۱۴

الف) ۲

ب) ۱

۱۵

الف) ۱

ب) ۲

۱۶

الف) نعم؛ ذَهَبْتُ. / لا؛ ما ذَهَبْتُ حَتَّى الْآن.

ب) نعم؛ أَحِبُّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ.

ج) الشَّرْطِيُّ يَحْفَظُ الْأَمْنَ.

۱۷ ۳

۱۸ ۱

عَلَيْكَ بِ... ← تو باید

۱۹ ۲

«تِلْكَ الْمَرْأَةُ» معادل ضمیر «هي» (مفرد مؤنث غایب) است و فعل هایی که می تواند برای آن به کار رود «تَعْسِلُ: می شوید» و «عَسَلَتْ: شست» است.

۲۰ ۴

آیا به تنهایی از سفر برمی گردی؟ نه، همگی (دسته جمعی) برمی گردیم. دقت داشته باشید وقتی صیغه فعل مخاطب است، در پاسخ باید فعل به صیغه متکلم آورده شود؛ چه متکلم وحده چه مع الغیر. گزینه (۲) به این دلیل نمی تواند صحیح باشد چون با «لا» پاسخ داده است در صورتی که باید «نعم» باشد. - آیا به تنهایی از سفر برمی گردی؟ - بله، به تنهایی برمی گردم.

۲۱ ۱

«أَيُّهَا الطَّالِب» همان «أَنْتَ» (مفرد مذکر مخاطب) است که فعل آن باید بر مخاطب دلالت کند و نمی تواند غایب باشد.

الدَّرْسُ الْخَامِسُ الصَّدَاقَةُ

۱

الف) برای چه به تهران آمدید؟ چون پدرم در مأموریت اداری است.

ب) در هفته سوم همکلاسی ام به سمت من آمد.

ج) من در روز گذشته رفتم و تو فردا خواهی رفت.

د) ما به آنها ستم نکردیم ولی آنها به خودشان ستم کردند.

۲

الف) دو همسایه - ما - همان جا

ب) راست

ج) قیمت ها - همه بازار

۳

الف) ۲

ب) ۱



بخش سوم

# آزمون‌های پایان نوبت

[www.gajmarket.com](http://www.gajmarket.com)

آزمون پایان نوبت دوم:  
خردادماه (۲)

۱۲۰

آزمون پایان نوبت دوم:  
خردادماه (۱)

۱۱۷

آزمون پایان نوبت اول:  
دی‌ماه (۲)

۱۱۴

آزمون پایان نوبت اول:  
دی‌ماه (۱)

۱۱۲

پاسخ‌نامه آزمون پایان نوبت  
دوم: خردادماه (۲)

۱۲۳

پاسخ‌نامه آزمون پایان نوبت  
دوم: خردادماه (۱)

۱۲۳

پاسخ‌نامه آزمون پایان نوبت  
اول: دی‌ماه (۲)

۱۲۲

پاسخ‌نامه آزمون پایان نوبت  
اول: دی‌ماه (۱)

۱۲۲

ردیف	آزمون پایان نوبت اول	دی ماه (۱)	مدت زمان: ۶۰ دقیقه	بارم
۱	<b>الف) مهارت ترجمه</b> ترجمه درست را انتخاب کنید. <b>الف) كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا بِحَاجَةٍ إِلَى الْآخِرِينَ.</b> ۱) همه ما نیازمند یکی از آنها هستیم. <b>ب) الْغَرِيبُ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَبِيبٌ.</b> ۱) غریب کسی است که دوستی ندارد. ۲) هر یک از ما به دیگران نیاز داریم. ۲) غریب کسی است که برای او دوست وجود ندارد.	۰/۵		
۲	جملات داده شده را به فارسی ترجمه کنید. <b>الف) عَلَيْكَ بِالرُّجُوعِ، أَنْتَ سَتَعْرِقُ فِي الْمَاءِ.</b> <b>ب) هَلْ عِنْدَكُمْ عَرَفَةٌ فَارِعَةٌ ذَاتُ ثَلَاثَةِ أَسْرَةٍ؟</b> <b>ج) طُوبَى لِلشَّعْبِ الْعِرَاقِيِّ لِهَذِهِ الضِّيَافَةِ!</b> <b>د) فِي يَوْمِ السَّبْتِ جَاءَتْ إِلَيْهَا إِحْدَى زَمِيلَاتِهَا.</b>	۴		
۳	<b>ب) مهارت واژه‌شناسی</b> معنای کلماتی را که زیر آنها خط کشیده شده است بنویسید. <b>الف) وَالَّذِي يَعْْمَلُ فِي الْمُخْتَبَرِ.</b> <b>ب) هُوَ صَنَعَ الْمِصْبَاحَ الْجَمِيلَ.</b>	۰/۵		
۴	کلمات مترادف یا متضاد را بیابید و در جای خود بنویسید. <b>خَلْفَ - أَمْسَ - وَرَاءَ - دَهَبَ - بَعِيدَ - رَجَعَ</b> <b>الف) ----- = -----</b> <b>ب) ----- ≠ -----</b>	۰/۵		
۵	جمع کلمه زیر را بنویسید. (نافذة) جمع: -----	۰/۲۵		
۶	کلمه ناهماهنگ از نظر معنایی را مشخص کنید. مُمْرِّضٌ ○ مَوْقِفٌ ○ مُوظَّفٌ ○ طَبَّاحٌ ○	۰/۲۵		
۷	<b>ج) مهارت کاربرد قواعد</b> <b>الف) جاهای خالی را با کلمه پرسشی مناسب پر کنید.</b> ۱) ----- هذا البيت؟ لبروين الاعتصامِي. ۲) ----- جَلَسَتْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟ جَنْبَ الْحَدِيقَةِ. ۳) ----- عَدَدُ الْمَفَاتِيحِ؟ حَمْسَةٌ. ۴) ----- تَصْنَعُ كَرْسِيًّا؟ نَعَمْ. <b>ب) اسم اشاره مناسب قرار دهید.</b> <b>الف) الرُّوَاةُ فِي الطَّرِيقِ.</b> ----- هذا - هؤلاء - هاتان	۰/۲۵		

ردیف	آزمون پایان نوبت دوم	خرداد ماه (۱)	مدت زمان: ۶۰ دقیقه	بارم
۱	الف) مهارت ترجمه ترجمه درست را انتخاب کنید. الف) يَغْبُرُ الْقَرْسُ ذَلِكَ التَّهْرَ بِسُهولةٍ. ب) أنا أَظْلُبُ صَلَاحَكُم دَائِمًا. ۱) من همیشه صلاح شما را می خواهم. ۲) من همیشه صلاح شما را خواستم.	۱) اسب به سختی از آن رود عبور کرد. ۲) اسب به راحتی از آن رود عبور می کند.	۰/۵	
۲	ترجمه کنید. الف) سَأَبْدُ بِنَفْسِي بِجَمْعِ الْمَحْصُولِ. ب) مَنْ هِيَ الْمَرْأَةُ الَّتِي جَاءَ اسْمُهَا فِي الْقُرْآنِ؟ ج) مَرَقَدُ الْإِمَامِ الثَّامِنِ <small>عليه السلام</small> فِي مُحَافَظَةِ خِرَاسَانَ الرَّصَوِيَّةِ. د) تَحْنُ قَادِرُونَ عَلَى فَهْمِ الْعِبَارَاتِ الْبَسِيطَةِ.		۴	
۳	ب) مهارت واژه شناسی ترجمه کلماتی را که زیرشان خط کشیده شده است بنویسید. الف) «إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا» ب) فِي هَذِهِ الْمُحَافَظَةِ غَابَتْ وَأَنْهَأَتْ.		۰/۵	
۴	کدام کلمه با سایر کلمات از نظر معنا <b>ناهمانگ</b> است؟ حلوانی ○ شُرطی ○ کُرسی ○ جُنْدی ○		۰/۲۵	
۵	کلمات مترادف یا متضاد را از بین کلمات داخل پرانتز انتخاب کنید. (یک کلمه اضافه است). مُجَاز - رَأَى - غَيْرَ مَسْمُوحٍ - يَشْعُرُ - شَاهِدٌ الف) = ..... ب) ≠ .....		۰/۵	
۶	جمع مکسر کلمه زیر را بنویسید. فاکهة: .....		۰/۲۵	
۷	ج) مهارت کاربرد قواعد در میان کلمات زیر، مفرد مؤنث و جمع مکسر را پیدا کنید. (دو کلمه اضافه است). مُسْلِمِينَ - أُمَّم - عَيْنِينَ - مُنَظَّمَةٌ مفرد مؤنث: ..... جمع مکسر: .....		۰/۵	

۱/۷۵	<p>۸ در جای خالی، فعل مناسب بگذارید.</p> <p>الف) هذه المرأة ..... في السوق. (تَكْتُبَانِ - تَكْتُبُ - يَكْتُبُ)</p> <p>ب) أنتِ في الصباحِ ..... الله. (تَشْكُرِينَ - تَشْكُرُ - أَشْكُرُ)</p> <p>ج) هنَّ ..... من السوقِ. (تَرْجِعُ - يَرْجِعْنَ - تَرْجِعْنَ)</p> <p>د) نحنُ ..... كثيراً مِنَ السَّفَرَةِ. (سَوْفَ أَفْرَحُ - سَيَفْرَحُ - سَوْفَ نَفْرَحُ)</p> <p>هـ) الرِّجَالُ ..... القَمَحِ. (جَمَعَ - جَمَعُوا - جَمَعْنَ)</p> <p>و) الطِّفْلَةُ ..... التَّافِذَةِ. (فَتَحْنَا - فَتَحْتُ - فَتَحَ)</p> <p>ز) أَخَوَاتِي مِنَ بَيْتِ جَدِّي. (رَجَعْنَ - رَجَعُوا - رَجَعْتُ)</p>	۸
۱	<p>۹ الف) در جای خالی، اسم اشاره مناسب قرار دهید. (دو کلمه اضافه است.)</p> <p>هاتان - هؤُلاءِ - هذه - هذا</p> <p>۱) هي تَعْمَلُ في ..... الْمَدْرَسَةِ.</p> <p>۲) الإخوانُ في المَزْرَعَةِ.</p> <p>ب) در جای خالی، عدد اصلی یا ترتیبی مناسب قرار دهید.</p> <p>۱) ثلاثة / أربعة / خمسة / .....</p> <p>۲) الأوَّلُ / الثَّانِي / الثَّالِثُ / .....</p>	۹
۲	<p>۱۰ ترجمه فعل های مشخص شده را بنویسید.</p> <p>الف) أنا أَلْعَبُ كُرَةَ الْمُنْبَصَّةِ مَعَ صَدِيقِي.</p> <p>ب) أَنْتُمْ تَجْمَعُونَ الْمَخْضُولَ.</p> <p>ج) هُمْ يَعْمَلُونَ فِي مَزَارِعِهِمْ.</p> <p>د) الطَّالِبَتَانِ تَجْلِسَانِ عَلَى الْأَرْضِ.</p> <p>هـ) كِتَابٌ يَشْرَحُ مَعَانِي الْكَلِمَاتِ.</p> <p>و) هُمَا يَكْتُبَانِ وَاجِبَاتَهُمَا.</p> <p>ز) الطَّالِبَاتُ سَأَلْنَ حَوْلَ عِلْمِ الْكِيمِيَاءِ.</p> <p>ح) عَرَفَ الْجَبِرَانُ أَبِي.</p>	۱۰
۰/۵	<p>۱۱ در جمله های زیر، نوع فعل را مشخص کنید.</p> <p>الف) أنا سَوْفَ أَصِيرُ لَاعِبًا.</p> <p>ب) الْبَقْرَةُ تَشْرَبُ الْمَاءَ.</p>	۱۱
۱	<p>۱۲ با توجه به تصاویر به پرسش های زیر پاسخ کوتاه دهید.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div data-bbox="451 1675 743 2047">  <p>کَمِ السَّاعَةِ؟</p> <p>.....</p> <p>ب</p> </div> <div data-bbox="847 1675 1140 2047">  <p>مَتَى تَنْظُرُ إِلَى الْقَمَرِ؟</p> <p>.....</p> <p>الف</p> </div> </div>	۱۲



۸

- الف) تَكْتَبُ ج) تَشْكُرِينَ ب) يَرْجِعْنَ  
د) سَوَفَ تَفْرَحُ ه) جَمَعُوا و) فَتَحَتْ ز) رَجَعَتْ

۹

- الف) ۱) هذه ۲) هؤلاء ب) ۱) ستة ۲) الزَّابِعِ

۱۰

- الف) بازی می‌کنم ب) جمع می‌کنید  
ج) کار می‌کنند د) می‌نشینند  
ه) شرح می‌دهد و) می‌نویسند  
ز) پرسیدند ح) شناختند

۱۱

- الف) سوف أصيرُ: مستقبل  
ب) تَشْرِبُ: مضارع

۱۲

- الف) في اللَّيْلِ. ب) التَّاسِعَةَ.

۱۳

الف) كَرِيْمَةٌ ۱

۱۴

- الف) الْفُسْتَانِ ب) الصُّدَاعِ ج) الْفُرْشَاةِ د) الْوُصْفَةَ

۱۵

- الف) في صَبَاحِ أَحَدِ الْأَيَّامِ. ب) قُزِبَ الْبَيْحِرِ.  
ج) لا؛ مَا وَجَدَ. د) إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا.

پاسخ نامه آزمون پایان نوبت دوم خرداد ماه (۲)

۱

- الف) کشاورزی کار مهمی برای پیشرفت کشور است.  
ب) تو در امتحانات پایان سال موفق خواهی شد.  
ج) هریک از ما به دیگران نیاز داریم.  
د) می‌خواهم به ایستگاه اتوبوس‌ها بروم.  
ه) ناهار را در رستورانی خوب خورديم.

۲

- الف) كَرِيْمَةٌ ۲) موارد خطای گزینۀ «۱»: «محدّدة» به معنای «مشخص شده» است نه «مشخص کردن» و «قَبِلَ» نیز به معنای «از سمّ» است نه «قبل از».

- ب) كَرِيْمَةٌ ۱) الْمُحَافَظَاتِ جمع است و به معنای «استان‌ها» است نه «استان» و در جمله، کلمۀ «جميلة» وجود ندارد که در ترجمه آمده است.

۱۲

- الف) رَجَعْنَا ب) تَذَهَبُ ج) تَنْظُرُ  
د) تَعْرِفُ ه) ذَهَبَ و) يَلْعَبُ

۱۳

- الف) قَرَأْنَ: خواندند ب) فَحَصَ: معاینه کرد

۱۴

- الف) يَجْرُسُكَ ب) تَعْمَلُ

۱۵

- الف) هُوَ حَبَّارٌ. ب) الْحَقِيبَةُ عَلَى الْمِنَصْدَةِ.

۱۶

- مَوْتُ الْأَحْيَاءِ ← الْجَهْلُ أَكْثَرُ خَطَايَا ... ← اللِّسَانِ  
مَكَانُ الْأَشْجَارِ ← الْحَدِيقَةِ نِصْفُ الدِّينِ ← حُسْنُ الْخُلُقِ

۱۷

- الف)  ب)  ج) فُستَاناً د) تَسْرِينِ

پاسخ نامه آزمون پایان نوبت دوم خرداد ماه (۱)

۱

- الف) كَرِيْمَةٌ ۲) موارد خطا در گزینۀ «۱»: «بِشَهْوَلَةٍ» به معنای «به آسانی» است نه «به سختی»، فعل «يَعْيُرُ» مضارع است نه ماضی.  
ب) كَرِيْمَةٌ ۱) موارد خطا در گزینۀ «۲»: فعل «أَطْلُبُ» فعل مضارع و به معنای «می‌خواهم» است، در حالی که فعل «خواستم» ماضی است.

۲

- الف) خودم جمع کردن محصول را شروع خواهم کرد.  
ب) زنی که نامش در قرآن آمده است کیست؟  
ج) آرامگاه امام هشتم علیه السلام در استان خراسان رضوی است.  
د) ما قادر به فهمیدن عبارت‌های ساده هستیم.

۳

- الف) گناهان ب) جنگل‌ها

۴

- گُرسی؛ کلمه‌های «حَلَوَانِي» به معنای «شیرینی فروش» و «شُرطِي» به معنای «پلیس» و «جندی» به معنای «سرباز» همگی بر شغل دلالت دارند؛ ولی کلمۀ «کُرسی» به معنای «صندلی» با بقیه متفاوت است.

۵

- الف) رَأَى = شَاهَدَ (دید)  
ب) مُجَاز (مجاز) ≠ غَيْرُ مَسْمُوحٍ (ممنوع)

۶

فَوَاكِه

۷

مفرد مؤنث: مُنْتَظَمَةٌ / جمع مکسر: أُمَّم